

Fatwa No. 009/2023		 <b>مصرف عجمان</b> <b>Ajman Bank</b>	رقم الفتوى: 2023/009
<b>Product:</b> Wakala Investment – Upfront Profit Payment			<b>منتج:</b> الوكالة بالاستثمار – الأرباح المدفوعة مقدما
Date	04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 009/2023		رقم الإشارة:
<b>لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))</b>			

بسم الله الرحمن الرحيم  
 الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه... أما بعد ،،،،،

The ISSC reviewed the structure and documents of the Wakala Investment – Upfront Profit Payment product.	راجعت اللجنة الهيكلية والعقود والمستندات لمنتج الوكالة بالاستثمار ذات الأرباح المدفوعة مقدما.
<b>Product Structure:</b>	<b>هيكلية المنتج:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajman Bank (the <b>Bank</b>) shall provide the Customer with the standard Ajman Bank Wakala Deposit Terms and Conditions (the <b>Terms and Conditions</b>). If the customer intends to appoint the Bank (as <b>Wakil</b>) under a relevant Wakala it shall be required to duly fill and sign the following agreement and form:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Wakala Investment Deposit Application Form;</li> <li>Master Wakala Investment Agreement.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يقوم مصرف عجمان ("المصرف") بتزويد المتعامل بأحكام وشروط الإيداع الخاصة بالمصرف ("الشروط والأحكام"). إذا كان المتعامل يعتزم تعيين المصرف ("وكيل") بموجب وكالة ذات صلة، فعليه أن يقوم بتعبئة وتوقيع العقود والنماذج التالية:           <ul style="list-style-type: none"> <li>نموذج طلب وديعة للوكالة بالاستثمار؛</li> <li>اتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية؛</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Upon the parties executing the Wakala Deposit Form by exchanging Wakil Offer and Muwakkil Acceptance (the <b>Wakala Agreement</b>) and the Customer (as <b>Muwakkil</b>) funding the Customer account held with Ajman Bank (the <b>Customer Account</b>) with the requisite capital of the Wakala (the <b>Investment Amount</b>), the Investment Amount shall be transferred from the Customer Account to the Wakala Investment Account immediately for the purpose of investment as per the Terms and Conditions referred to in Master Wakala Agreement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>عندما تقوم الأطراف بتنفيذ طلب الوكالة بالاستثمار بتبادل اشعاري ايجاب الوكيل وقبول الموكل ("عقد الوكالة")، ويقوم المتعامل ("الموكل") بإيداع مبلغ رأس المال المطلوب للوكالة ("مبلغ الاستثمار") في حسابه لدى المصرف ("حساب المتعامل") يجب ان يرحد مبلغ الاستثمار من حساب المتعامل الى حساب الوكالة بالاستثمار فوراً وذلك للاستثمار وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في اتفاقية الوكالة بالاستثمار.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pursuant to the Wakala Agreement, the Bank will invest the Investment Amount on the date of Wakil Offer and Muwakkil Acceptance (the <b>Investment Date</b>) till the maturity date (the <b>Investment Maturity Date</b>) with the Bank (as <b>Wakil</b>) to be invested in the common pool of the</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>وفقاً لاتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية، يستثمر المصرف (الوكيل) مبلغ الاستثمار ابتداءً من تاريخ ايجاب الوكيل وقبول الموكل ("تاريخ الاستثمار") حتى تاريخ الاستحقاق ("تاريخ استحقاق الاستثمار") لاستثمارها في الوعاء المشترك للمصرف على اساس</li> </ul>

Fatwa No. 009/2023	 <b>مصرف عجمان</b> <b>Ajman Bank</b>	رقم الفتوى: 2023/009
<b>Product:</b> Wakala Investment – Upfront Profit Payment		منتج: الوكالة بالاستثمار – الأرباح المدفوعة مقدما
<b>Date</b> 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
<b>Ref. No.</b>	<b>ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 009/2023</b>	رقم الإشارة:
<b>لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))</b>		

Bank (as Wakil) on an unrestricted Wakala basis in accordance with the Principles of Sharia (the <b>Wakala</b> ) in light of Sharia Standard No. 46 "Wakala Investment" issued by Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI).	الوكالة المطلقة وفقا لمبادئ الشريعة الإسلامية في ضوء المعيار الشرعي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ("ايوفي") رقم 46 "الوكالة بالاستثمار".
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajman Bank (as Wakil) shall invest the proceeds of the common pool (including the Wakala Investment Amounts) in Sharia Compliant investments with the intent of making a profit from such investments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يستثمر المصرف (الوكيل) عوائد الوعاء المشترك (مشتتلا على مبالغ الوكالة بالاستثمار) في الاستثمارات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية بقصد تحقيق الأرباح من هذه الاستثمارات.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajman Bank (as Wakil) shall be entitled to the Wakala Fee under the Wakala Agreement, as indicated in the Master Wakala Investment Agreement. The bank has the right to obtain a performance incentive if it has stipulated in the Wakala Agreement (the Wakil Offer template) that any profit exceeding from the Anticipated Profit will be retained by the Wakil as an incentive for its performance and the Muwakkil has accepted that.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يحق للمصرف (الوكيل) الحصول على أجرة الوكالة بموجب عقد الوكالة كما هي موضحة في اتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية. يحق للمصرف الحصول على حافز الأداء إذا كان قد اشترط في عقد الوكالة (نموذج ايجاب الوكيل) ان اي ربح زاد عن الربح المتوقع سوف يحتفظ به الوكيل كحافز لأدائه وقبل الموكل بذلك.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>For Payment of Profit upfront, the customer (Muwakkil) must accept the following conditions:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>لدفع الأرباح مقدما، يجب موافقة المتعامل (الموكل) على الشروط التالية:</b></li> </ul>
(a) The Bank may calculate the upfront profit payment (On Account Profit) on the basis of Anticipated Profit Rate and pay the On Account Profit to the customer on the date of execution of the agreement subject to the provisions of condition (b) below.	(أ) يبين المصرف الربح المدفوع مقدما على اساس الربح المتوقع ويدفعه للمتعامل تحت الحساب في تاريخ تنفيذ الاتفاقية حسب الفقرة (ب) التالية.
(b) Following liquidation (actual or constructive) on the relevant maturity date, the Bank shall transfer the investment profit after reconciling difference in the actual investment profit made for the	(ب) بعد التتضيض (الفعلي او الحكمي) في تاريخ استحقاق الوكالة، يقوم المصرف بتحويل أرباح الاستثمار بعد تسوية الفرق بين ربح الاستثمار الفعلي الذي تم تحقيقه للفترة ذات الصلة والربح المدفوع

Fatwa No. 009/2023	 <b>مصرف عجمان</b> <b>Ajman Bank</b>	رقم الفتوى: 2023/009
<b>Product:</b> Wakala Investment – Upfront Profit Payment		منتج: الوكالة بالاستثمار – الأرباح المدفوعة مقدما
<b>Date</b> 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
<b>Ref. No.</b> ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 009/2023		رقم الإشارة:
<b>لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))</b>		

relevant period and the extent of the On Account Profit already paid to the Customer as follows:	مقدما بالفعل للمتعامل للفترة ذات الصلة على النحو التالي:
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ If the Investment Profit exceeds the On Account Profit, then the Bank shall be entitled to set-off the investment profit against the On Account Profit and pay such difference to the Customer if the Wakil didn't put the provision of the performance incentive. In case the condition that the Bank will keep the profit above the anticipated profit as performance incentive prevail then the Bank will not pay the difference to the Muwakkil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ إذا كان الربح الفعلي يتجاوز الربح المدفوع مقدما، فيجب على المصرف مقاصة أرباح الاستثمار مقابل الربح المدفوع مقدما ودفع الفرق إلى المتعامل في حال الوكيل لم يشترط على المتعامل شرط الحافز. أما إذا اشترط شرط احتفاظ ما زاد عن الربح المتوقع كحافز لادائه فلا يدفع الفرق للموكل.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ If the Investment Profit is below the On Account Profit then the Bank shall be entitled to set-off the Investment Profit against the On Account Profit and oblige the Customer to provide the difference to the Bank.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ إذا كان ربح الاستثمار أقل من الربح المدفوع، يحق للمصرف مقاصة أرباح الاستثمار مقابل الربح المدفوع مقدما والزام المتعامل بدفع الفرق إلى المصرف.</li> </ul>
(c) Following liquidation (actual or constructive) on the Investment Maturity Date, the Bank shall transfer the net Investment Amount (to the extent remaining) in accordance with the Terms and Conditions (the Investment Maturity Proceeds), after making the requisite deductions, on the Investment Maturity Date in accordance with the instructions set out in the Master Wakala Investment Agreement.	(ج) بعد التصفية على أساس التتضيض (الفعلي أو الحكمي) في تاريخ استحقاق الاستثمار، يقوم المصرف بتحويل صافي مبلغ الاستثمار (بالقدر المتبقي) وفقا للشروط والأحكام (عائدات استحقاق الاستثمار)، بعد إجراء الاستقطاعات المطلوبة (إن لزم الأمر) في تاريخ استحقاق الاستثمار وفقا للتعليمات الواردة في الاتفاقية الرئيسية للوكالة بالاستثمار.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Bank being a Wakil shall not guarantee to pay the Wakala profit to the customer under any circumstances. In case the realized profit is less than the expected return, the Bank may (but not obliged to), in its sole discretion, grant a gift (Hiba) to the Customer from its own share of profit from the Shareholders fund.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المصرف كونه وكيل لا يضمن دفع ربح الوكالة للمتعامل تحت أي ظرف من الظروف. في حال كان الربح المحقق أقل من العائد المتوقع، يجوز للمصرف (ولكن ليس ملزماً)، وفقاً لتقديره الخاص، منح المتعامل هبة من حصته في الربح من أموال المساهمين.</li> </ul>

Fatwa No. 009/2023		رقم الفتوى: 2023/009
Product: Wakala Investment – Upfront Profit Payment		منتج: الوكالة بالاستثمار – الأرباح المدفوعة مقدما
Date: 04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 009/2023	رقم الإشارة:
<b>لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))</b>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>In the event the Customer (as Muwakkil) has elected to reinvest the Investment Maturity Proceeds or part thereof and the investment date shall be the date exchange of Offer and Acceptance between the Wakil (the Bank) and the Muwakkil (the Customer) (Wakala Agreement execution date).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>في حالة رغبة المتعامل (الموكل) إعادة استثمار حصيلة الاستثمار او جزء منها، يكون بدء الاستثمار من تاريخ تبادل اشعار الايجاب والقبول بين الوكيل (المصرف) والموكل (المتعامل) (تاريخ تنفيذ عقد الوكالة).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The Customer (as Muwakkil) may, by notice in writing to Ajman Bank (as Wakil), request immediate liquidation of the investment prior to an Investment Maturity Date (the Premature Withdrawal). Any such request shall be for the liquidation of the full amount of the Investment outstanding at that time and not part only. The Customer (as Muwakkil) shall have acknowledged and agreed in the Terms and Conditions that the Wakil shall be entitled to deduct from the Investment Profit and/or Investment Amount an amount equal to the actual losses suffered or the costs incurred as a result of early termination or immediate liquidation of the Wakala.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يجوز للمتعامل (الموكل) طلب التضييض الفوري للاستثمار قبل تاريخ استحقاق الاستثمار (السحب المبكر) بموجب اخطار كتابي الى المصرف (الوكيل). ويكون هذا الطلب لتضييض كامل مبلغ الاستثمار القائم وليس جزء منه. يقر المتعامل (الموكل) ويوافق على أنه يحق للمصرف أن يقتطع من ارباح الاستثمار او مبلغ الاستثمار مبلغا مساويا للخسائر الفعلية أو التكاليف التي تكبدتها نتيجة للإلغاء المبكر أو التصفية الفورية الوكالة.</li> </ul>
<b>ISSC Resolution:</b>	<b>قرار اللجنة:</b>
The ISSC hereby declare that the above structure and documentation in respect of the product “Wakala Investment – Upfront Profit Payment” offered by Ajman Bank to the customers comply with the provisions and principles of Sharia. The product is complying with the Sharia standards issued by AAOIFI <sup>1</sup> .	قررت اللجنة بأن الهيكلة والعقود والمستندات المذكورة أعلاه والمتعلقة بمنتج "الوكالة بالاستثمار ذات الأرباح المدفوعة مقدما" الذي يقدمه مصرف عجمان للمتعاملين متوافق مع مبادئ واحكام الشريعة الإسلامية. المنتج متوافق مع المعايير الشرعية الصادرة عن ابوفي. والله أعلم بالصواب.

<sup>1</sup> AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, "الوكالة بالاستثمار", and Sharia Standard No. 23 "الوكالة والتصرف الفضولي".



Fatwa No. 009/2023		 <b>مصرف عجمان</b> <b>Ajman Bank</b>	رقم الفتوى: 2023/009
Product: Wakala Investment – Upfront Profit Payment			منتج: الوكالة بالاستثمار – الأرباح المدفوعة مقدما
Date	04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023م
Ref. No.		ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 009/2023	رقم الاشارة:
<b>لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))</b>			

And Allah knows what is right.

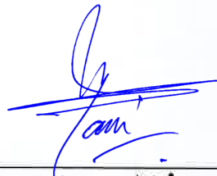
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية  
Internal Sharia Supervision Committee



د. ابراهيم علي المنصوري  
Dr. Ibrahim Ali Al-Mansoori  
عضو اللجنة  
Member - ISSC



أ.د. جاسم علي الشامسي  
Prof. Dr. Jassim Ali Al-Shamsi  
الرئيس والعضو التنفيذي للجنة  
Chairman & Executive Member - ISSC



د. فضل رحيم عبد الرحيم  
Dr. Fazal Rahim Abdul Rahim  
أمين سر اللجنة  
Secretary - ISSC



د. محمد احمد الهاشمي  
Dr. Muhammad Ahmad Al-Hashmi  
عضو اللجنة  
Member - ISSC